



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA
Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)*

Naziv kolegija	Španjolski jezik IV				akad. god.	2020./2021.
Naziv studija	Preddiplomski studij španjolskog jezika i književnosti				ECTS	5
Sastavnica	Odjel za hispanistiku i iberske studije					
Razina studija	<input checked="" type="checkbox"/> preddiplomski	<input type="checkbox"/> diplomski	<input type="checkbox"/> integrirani	<input type="checkbox"/> poslijediplomski		
Vrsta studija	<input type="checkbox"/> jednopredmetni <input checked="" type="checkbox"/> dvopredmetni	<input checked="" type="checkbox"/> sveučilišni	<input type="checkbox"/> stručni	<input type="checkbox"/> specijalistički		
Godina studija	<input type="checkbox"/> 1.	<input checked="" type="checkbox"/> 2.	<input type="checkbox"/> 3.	<input type="checkbox"/> 4.	<input type="checkbox"/> 5.	
Semestar	<input type="checkbox"/> zimski	<input type="checkbox"/> I.	<input type="checkbox"/> II.	<input type="checkbox"/> III.	<input checked="" type="checkbox"/> IV.	<input type="checkbox"/> V.
	<input checked="" type="checkbox"/> ljetni	<input type="checkbox"/> VI.	<input type="checkbox"/> VII.	<input type="checkbox"/> VIII.	<input type="checkbox"/> IX.	<input type="checkbox"/> X.
Status kolegija	<input checked="" type="checkbox"/> obvezni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		Nastavničke kompetencije	<input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE
Opterećenje	<input type="checkbox"/> P	<input type="checkbox"/> S	90	<input type="checkbox"/> V	Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje <input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE	
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	Vidi raspored		Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij			španjolski
Početak nastave	22.2.2021.		Završetak nastave			4.6.2021.
Preduvjeti za upis kolegija	Položen kolegij <i>Španjolski jezik III</i>					
Nositelj kolegija	Lovro Sučić, prof.					
E-mail	lsucic@unizd.hr		Konzultacije	vidi raspored		
Izvođač kolegija	Lovro Sučić, prof.					
E-mail	lsucic@unizd.hr		Konzultacije			
Suradnik na kolegiju	dr. sc. Patricia Pizarroso Acedo					
E-mail	ppizarros20@unizd.hr		Konzultacije			
Vrste izvođenja nastave	<input type="checkbox"/> predavanja	<input type="checkbox"/> seminari i radionice	<input checked="" type="checkbox"/> vježbe	<input type="checkbox"/> e-učenje	<input type="checkbox"/> terenska nastava	
	<input type="checkbox"/> samostalni zadaci	<input type="checkbox"/> multimedija i mreža	<input type="checkbox"/> laboratorij	<input type="checkbox"/> mentorski rad	<input type="checkbox"/> ostalo	
Ishodi učenja kolegija	<ul style="list-style-type: none">- vladati jezičnim i komunikacijskim kompetencijama na španjolskom jeziku na razini B1-B2 prema uputama ZEROJ-a- poznavati složenije lingvističke pojmove na hrvatskom i španjolskom jeziku- vladati upotrebom načinâ u španjolskom jeziku- vladati sintaksom vremena u zavisnim rečenicama- prevoditi jednostavnije tekstove s hrvatskog na španjolski- čitati s razumijevanjem jednostavnije književne tekstove					
Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi	<ul style="list-style-type: none">• razumjeti (slušno i pisano razumijevanje), čitati, govoriti (govorna interakcija i govorna produkcija), pisati na španjolskom jeziku na razini C1 (prema ZEROJ-u)• prevoditi jednostavnije tekstove sa španjolskog na hrvatski jezik i obratno• objasniti osnovne i složenije lingvističke pojmove na hrvatskom i španjolskom jeziku• analizirati španjolski jezik na fonetskoj, fonološkoj, morfološkoj i sintaktičkoj razini• prevoditi jednostavnije tekstove sa španjolskog na hrvatski jezik i obratno					
Načini praćenja studenata	<input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave	<input type="checkbox"/> priprema za nastavu	<input checked="" type="checkbox"/> domaće zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija	<input type="checkbox"/> istraživanje	

* Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> eksperimentalni rad	<input checked="" type="checkbox"/> izlaganje	<input type="checkbox"/> projekt	<input type="checkbox"/> seminar
	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij(i)	<input checked="" type="checkbox"/> pismeni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> usmeni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> ostalo: usmeni kolokvij iz lektire	
Uvjeti pristupanja ispitu	Redovito pohađanje nastave (70% dolazaka) s napisanom domaćom zadaćom (nenapisane zadaće tolerirat će se u istom postotku kao i izostanci). Studentima koji ne izvršavaju nastavne obveze, u skladu s Pravilnikom o studiranju, nastavnik može uskratiti potpis i pravo pristupanja ispitu. Za stjecanje potpisa i pristupanje ispitu iz gramatike studenti su dužni položiti usmeni kolokvij (uživo ili putem mrežnih komunikacijskih platformi, ako to epidemiološka situacija bude nalagala) iz lektire (Unamuno, Miguel de, <i>Abel Sánchez</i>) najkasnije do 28. svibnja 2020. Za kolokvij iz lektire studenti će se prijaviti e-mailom nastavniku za jedan od termina koji će početkom semestra oglašeni na platformi Merlin. Studenti koji u predviđenom terminu ne polože kolokvij iz lektire ne mogu pristupiti ispitnim rokovima u lipnju te će za njih biti organiziran dodatni ispitni termin prije sljedećeg ispitnog roka, o čemu će biti pravodobno obaviješteni.				
Ispitni rokovi	<input type="checkbox"/> zimski ispitni rok		<input checked="" type="checkbox"/> ljetni ispitni rok		<input type="checkbox"/> jesenski ispitni rok
Termini ispitnih rokova	v. raspored na mrežnim stranicama Odjela				
Opis kolegija	Kolegij Španjolski jezik IV sastoji se od dva (2) dijela: a) gramatike, b) lektorskih vježbi. Gramatika Cilj je kolegija svladavanje dijela morfologije suvremenog španjolskog jezika te razvijanje jezične i komunikacijske kompetencije na razini B1-B2 prema uputama Zajedničkog europskog referentnog okvira za jezike. Lektorske vježbe Sastoje se od funkcionalnih, gramatičkih, leksičkih i kulturalnih sadržaja. Njihov je cilj razvijanje četiriju vještina (slušno razumijevanje, usmena komunikacija, razumijevanje kroz čitanje, pismena komunikacija) te ovladavanje komunikacijskim (slušanje s razumijevanjem, govorna interakcija i produkcija, pismena produkcija, posredovanje), interkulturalnim (interkulturalna orijentacija, vrijednosti i stavovi, društvena interakcija) i jezičnim kompetencijama (izgovor i intonacija, leksik, gramatika, pravopis) prema uputama ZEROJ-a. Studenti će, kroz komunikacijski pristup, utvrđivati sadržaje prethodno obrađene u nastavi iz Gramatike te će unaprijediti sposobnost pismenog i usmenog izražavanja. Na satima lektorskih vježbi proširivat će se vokabular te će se učiti primjeni složenijih sintaktičkih struktura (složene rečenice). Također će se produbljivati poznavanje i uporaba glagolskih vremena. Kad je riječ o pisanju tekstova, obradit će se nove diskursne oznake kako bi student mogao sastavljati složenije tekstove.				
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	Vježbe iz gramatike 1) Repaso: los tiempos del pasado. Concordancia de tiempos. 2) Repaso: subjuntivo vs. indicativo en oraciones independientes, seudoindependientes y sustantivas. 3) Uso de los modos en oraciones relativas I. 4) Uso de los modos en oraciones relativas II. 5) Uso de los modos en oraciones relativas III. 6) Uso de los modos en oraciones relativas IV. 7) Uso de los modos en oraciones temporales I. 8) Uso de los modos en oraciones temporales II. 9) Uso de los modos en oraciones temporales III. 10) Uso de los modos en oraciones temporales IV. 11) Uso de los modos en oraciones finales y modales I. 12) Uso de los modos en oraciones finales y modales II. 13) Uso de los modos en oraciones causales I. 14) Uso de los modos en oraciones causales II. 15) Examen parcial. 16) Análisis del examen. 17) Uso de los modos en oraciones consecutivas I. 18) Uso de los modos en oraciones consecutivas II. 19) Uso de los modos en oraciones condicionales I – reales. 20) Uso de los modos en oraciones condicionales II – potenciales irreales. 21) Uso de los modos en oraciones condicionales III – otros nexos. 22) Uso de los modos en oraciones condicionales IV – otros nexos. 23) Uso de los modos en oraciones concesivas I – reales, potenciales, irreales. 24) Uso de los modos en oraciones concesivas II – reales, potenciales, irreales.				



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	<p>25) Uso de los modos en oraciones concesivas – otros nexos. 26) Uso de los modos en oraciones concesivas – otros nexos. 27) Uso de los modos en oraciones compuestas. 28) Uso de los modos en oraciones compuestas. 29) Examen parcial. 30) Análisis del examen.</p> <p>Lektorske vježbe</p> <ol style="list-style-type: none">1. Introducción. Presentación programa. Repaso del pasado.2. Oraciones relativas (I). Vocabulario piezas de ropa, descripción de tendencias. Recomendaciones de vestuario. Pedir prendas prestadas.3. Oraciones relativas (II). Pedir información concreta. Identificar objetos, lugares y personas y dar información secundaria. La carta formal.4. Oraciones temporales (I). Relacionar dos momentos en el tiempo. Fijar el momento futuro.5. Oraciones temporales (II). Expresar el momento en que ocurre una acción. Nexos temporales. Léxico relacionado con las etapas de la vida.6. Oraciones finales y modales. Los inventos.7. Primera prueba parcial.8. Oraciones causales. Convencer, persuadir. La carta de motivación.9. Oraciones consecutivas. Expresar consecuencias de situaciones pasadas.10. Oraciones condicionales (I) – reales.11. Oraciones condicionales (II) – potenciales, irreales.12. Oraciones concesivas (I) – reales.13. Oraciones concesivas (II) – potenciales, irreales.14. Segunda prueba parcial.
Obvezna literatura	<p><u>Gramatika</u></p> <ul style="list-style-type: none">– Vinja, V. (1994), <i>Gramatika španjolskog jezika</i>. Zagreb: Školska knjiga.– Vinja, V. (2000), <i>Španjolsko-hrvatski rječnik</i>. Zagreb: Školska knjiga.– Alarcos Llorach, E. (1994), <i>Gramática de la lengua española</i>. Madrid: Espasa.– Vargas Vargas, D. (2014), <i>Uso de las perífrasis verbales</i>. Madrid: Edelsa.– Cerrolaza, Ó. (2009), <i>El estilo indirecto</i>. Madrid: Edinumen.– Romero Dueñas, C., González Hermoso, A. i Cervera Vélez, A. 2015. <i>Competencia gramatical en uso. Ejercicios de gramática: forma y uso. A2</i>. Madrid: Edelsa.– Castro, F. (2011), <i>Uso de la gramática española. Nivel avanzado</i>. Madrid: Edelsa.– Borrego, J., Asencio, J. G. i E. Prieto. (1985), <i>El subjuntivo. Valores y usos</i>. Madrid: SGEL.– Unamuno, M. de. (1998). <i>Abel Sánchez</i>. Madrid: Cátedra. <p>– uručci</p> <p><u>Lektorske vježbe</u></p> <ul style="list-style-type: none">– Corpas, J., A. Garmendia & C. Soriano. (2013). <i>Aula 4</i>. Nueva edición (coord. pedagógica Neus Sans). Barcelona: Difusión.– Encinar, Á. (2012), <i>Uso interactivo del vocabulario. Nivel A-B1</i>. Madrid: Edelsa.– De Prada, M., Salazar, D. i C. Molero (2012), <i>Uso interactivo del vocabulario. Nivel B2-C2</i>. Madrid: Edelsa. <p>– izbor nastavnih materijala koji će studentima biti podijeljen tijekom semestra</p>
Dodatna literatura	<p>Penadés Martínez, I., Martí Sánchez, M. (2009) <i>Gramática española básica</i>. Madrid: Edinumen. Sarmiento, R., Sánchez, A. (2001), <i>Gramática básica del español</i>. Madrid: SGEL. Gómez Torrego, L. (2000), <i>Gramática didáctica del español</i>. Madrid: Ediciones SM. Matte Bon, F. (2001), <i>Gramática comunicativa del español</i>, 2 tomos. Madrid: Edelsa. Castro, F. (2007), <i>Uso de la gramática española. Nivel elemental</i>. Madrid: Edelsa. Busquets, L. i L. Bonzi. (2010), <i>Ejercicios gramaticales de español. Niveles medio y superior</i>. Madrid: Verbum.</p>
Mrežni izvori	<p>Rječnici:</p> <ul style="list-style-type: none">• Diccionario Clave• RAE: Diccionario de la lengua española• Diccionario Salamanca• Diccionario de María Moliner• RAE: Diccionario esencial



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	Gramatika i pravopis: <ul style="list-style-type: none">• RAE: Diccionario panhispánico de dudas• RAE: Nueva gramática de la lengua española• RAE: Ortografía de la lengua española					
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit					
	<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit	<input type="checkbox"/> završni usmeni ispit	<input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit		<input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit	
	<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarski rad	<input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> drugi oblici
Način formiranja završne ocjene (%)	Pojedinačne ocjene za a) gramatiku i b) lektorske vježbe formiraju se na sljedeći način: Gramatika 1) kontinuirana evaluacija 10% 2) kolokvij iz lektire 10% 3) pisani ispit iz gramatike 50% 4) usmeni ispit iz gramatike 30% Kontinuirana evaluacija podrazumijeva aktivno sudjelovanje na nastavi, pripreme i izvršavanje nastavnih obveza (pročitani uručci, napisane zadaće). Prvi kolokvij iz gramatike održat će se polovicom semestra. Drugi kolokvij, na završetku semestra, također sadrži dio završnog pismenog ispita iz gramatike. Studenti koji polože pojedini kolokvij i zadovoljni su postignutom ocjenom, na završnom pisanom ispitu iz gramatike oslobođeni su tog dijela ispita (odnosno pisanog ispita u cijelosti, ako polože oba kolokvija). Završni pisani ispit iz gramatike sastoji se od nekoliko dijelova. <u>Za pozitivnu ocjenu iz gramatike studenti su dužni postići 60% bodova iz svakog pojedinačnog dijela ispita odnosno prolaznu ocjenu iz dijela koji se odnosi na prijevod hrvatskog teksta na španjolski.</u> Ocjene iz pojedinačnih dijelova ispita iz gramatike čuvaju se unutar tekuće akademske godine. Ukoliko student odbije ocjenu, u ISVU se upisuje ocjena nedovoljan (1), a eventualno povoljnija, odbijena, ocjena s prethodnih ispitnih termina ne uzima se u obzir. Lektorske vježbe Ocjena postignuta kontinuiranom evaluacijom čini 40% ukupne ocjene iz kolegija <i>Španjolski jezik IV</i> . Dva su načina ocjenjivanja: a. kontinuirana evaluacija (preporučena) Ocjena je strukturirana na sljedeći način: – dva kolokvija: 50% – videouradak: 10% – domaće zadaće: 20% (zadatci, sastavci...) – aktivno sudjelovanje u nastavi: 20% (izvršavanje zadaća, aktivnosti...) Potrebno je postići 60% uspjeha u navedenim zadaćama (kolokviji, videouradak, aktivnosti i sudjelovanje u nastavi) kako bi se položio kolegij. Neizvršene i nepravovremeno predane zadaće neće se bodovati. Studenti koji prijedu prag od 60% neće morati polagati završni ispit. Oni studenti koji imaju koliziju svejedno mogu biti kontinuirano evaluirani uz predočenje odgovarajuće potvrde. b. završni ispit Završni ispit održat će se u redovitom ispitnom roku. Završni ispit iz lektorskih vježbi sastoji se od pisanog i usmenog dijela. Za prolazak je potrebno ostvariti 60% bodova u oba dijela. Ocjene iz pojedinačnih dijelova ispita iz lektorskih vježbi čuvaju se tijekom jedne akademske godine. Za dobivanje konačne ocjene iz kolegija studenti su dužni postići pozitivnu ocjenu iz svih pojedinačnih dijelova ispita. Završna ocjena određuje se na temelju sljedećih postotaka: a) završna ocjena iz lektorskih vježbi 30% b) završna ocjena iz gramatike 70%					
Ocjenjivanje /upisati postotak ili broj bodova za elemente koji se ocjenjuju/	<60	% nedovoljan (1)				
	≥60	% dovoljan (2)				
	≥70	% dobar (3)				
	≥80	% vrlo dobar (4)				
	≥90	% izvrstan (5)				



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA
Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

Način praćenja kvalitete	<input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta <input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice <input type="checkbox"/> interna evaluacija nastave <input checked="" type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete <input type="checkbox"/> ostalo
Napomena / Ostalo	<p>Odvijanje nastave i ispita</p> <p>Nastava se odvija neposredno, u učionicama, prema rasporedu dostupnom na mrežnim stranicama Sveučilišta. Ovisno o okolnostima, studenti će nastavu pohađati u manjim skupinama o čemu će biti obaviješteni na nastavi ili preko mrežnih stranica Odjela.</p> <p>Nastava iz gramatike bit će nadopunjena sadržajima objavljenim u okviru e-kolegija na platformi Merlin. Tijekom semestra bit će aktivna i virtualna učionica u kojoj će se, prema potrebi, raspravljati i dodatno pojašnjavati pojedinosti vezane za gradivo.</p> <p>U slučaju pogoršanja javnozdravstvenih okolnosti, nastava će se odvijati, dijelom ili potpuno, putem mrežnih platformi. Isto tako, kolokviji i završni ispit iz gramatike održat će se pisanim putem preko neke od mrežnih platformi (Merlin, Exam...). Isto tako, lektira će se u tom slučaju ispitivati putem MS Teamsa ili Skypea. Komunikaciju koja se odvija mrežnim putem nije dopušteno snimati i objavljivati bez izričite dozvole nastavnika.</p> <p>Izostanci</p> <p>Na kolegiju <i>Španjolski jezik IV</i> tolerira se osam (8) izostanaka u semestru, od čega četiri (4) na nastavi gramatike i četiri (4) na nastavi iz lektorskih vježbi. O broju izostanaka i (ne)napisanih zadaća vode računa studenti. Nastavnik ne daje informacije o preostalom broju dopuštenih izostanaka niti upozorava studente na njih.</p> <p>Polaganje ispita</p> <p>Ispit iz kolegija <i>Španjolski jezik IV</i> sastoji se od dva dijela: a) pisanog i usmenog ispita iz lektorskih vježbi, b) pisanog i usmenog ispita iz gramatike. U slučaju nemogućnosti provedbe ispita u uobičajenim uvjetima, na Sveučilištu, pisani ispit bit će u cijelosti zamijenjen usmenim ispitom. Studenti u ISVU (ili putem prijavnice) prijavljuju samo pisani ispit iz gramatike.</p> <p>Termini ispita zadani su rasporedom na početku semestra te se ne prilagođavaju privatnim okolnostima pojedinaca ili skupina.</p> <p>Etičnost</p> <p>Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.</p> <p>Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...]</p> <p>Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:</p> <ul style="list-style-type: none">- razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izričito dopušteno;- razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“. <p>Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <i>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</i>.</p>